

8/10(土) 長崎で
会いましょう。

詩人

アーサー・ビナード

ピカも ダムも
ぼくら みんなの
これからの はなし



photo by Maki Suzuki

1967年、アメリカ・ミシガン州に生まれ、
1990年から日本で暮らし、日本語で詩作を始めました。
2015年夏、初めて長崎県・川棚町のこうばる地区を訪れ、
石木ダムの問題を知りました。

2019年初夏、丸木俊さんと位里さん夫妻による「原爆の図」を基に、
紙芝居『ちっちゃいこえ』を完成させました。

「ちっちゃいこえ」って、だれの声？

それは、あなたの中からも聞こえてくるはず。

このままじゃ終わらないぞ。さあ、耳をすませよう。

① 8月10日(土) 10:30～12:30 (開場 10:00)

石木ダム問題市民学習会「いしきを学ぶ会 part 8」

「今からでも間に合う！ こうばるの里を失わない方法」

会場：長崎市立図書館 1F 新興善メモリアルホール

対談：アーサー・ビナード × こうばる地区で暮らす子育て世代

参加費：500円 (資料代として)

主催：いしきを学ぶ会 実行委員会 095-884-1007 (森下)

② 8月10日(土) 16:00～18:00 (開場 15:30)

「ちっちゃいこえ」を響かせよう！ 紙芝居で実験&トーク

会場：長崎シビックホール (長崎市常盤町 1-1) 2F フリースペース

共演：シマカワ コウヂさん (倍音楽器演奏)

参加費：1,000円 (先着 50名)

申込み・問合せ：koe.nagasaki@gmail.com / 090-2212-9949 (松井)

※詳しくは裏面をご覧ください。

●アーサー・ビナード Arthur Binard

詩人。1967年、米国ミシガン州生まれ。ニューヨーク州の大学で英米文学を学び、卒業と同時に来日。2001年、詩集『釣り上げては』で中原中也賞、2007年『ここが家だーベン・シャーンの第五福竜丸』で日本絵本賞、2013年『さがしています』で講談社出版文化賞絵本賞、2018年『ドームがたり』で日本絵本賞など多数受賞。NBCラジオにて月～金曜 17:15～17:25「アーサー・ビナード 午後の三枚おろし」放送中。広島市在住。

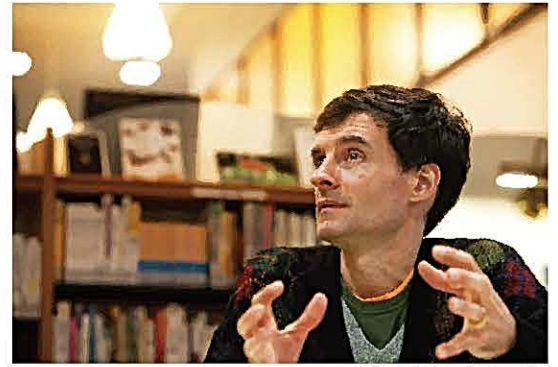
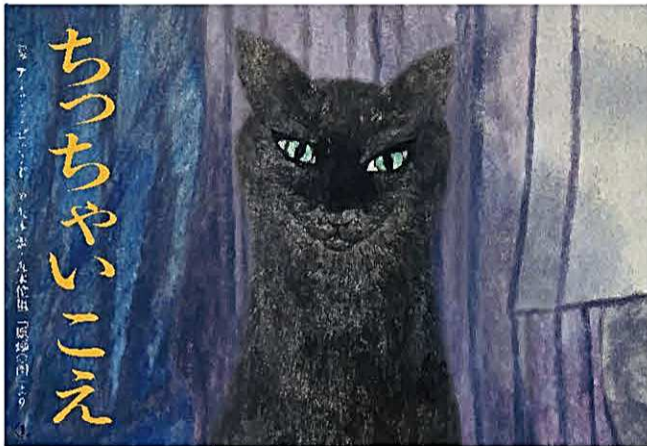


photo by Maki Suzuki



『ちっちゃいこえ』（童心社刊）
脚本：アーサー・ビナード 絵：丸木俊・丸木位里「原爆の図」より

●紙芝居『ちっちゃいこえ』について

紙芝居は一見シンプルなメディアで、どこにでもありそうだが、アメリカにはない。ぼくが初めて出合ったのは23歳のときだった。紙芝居の創作にやっとりくんだとき、丸木俊さんと丸木位里さんが作りあげた大連作〈原爆の図〉をもとにして絵を切り取り、ストーリーをつむいでみようと思ったアーサー・ビナード

美しい絵から迫ってくる、ピカにさらされたヒロシマの生き物たちの息づかいが、私たち自身の体の中の「ちっちゃい声」と響き合うとき……今のこの世界は、どんなふうに見えるのでしょうか？



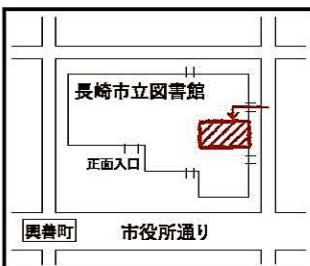
●石木ダム問題のいま

長崎県が石木川にダムを建設する計画をしていることを、地元住民が知ったのは1962年。それから57年の歳月が経ちましたが、未だダムは造られていません。しかし、今年5月21日、県収用委員会は、建設予定地とする土地をすべて、9～11月までに残らず明け渡すよう命じる裁決を、そこに暮らす13世帯の人々に対して下しました。これに従わなければ、人々が代々受け継いできた土地を強制収用できるとする土地収用法は、さらに、暮らしの土台である家も、生活に必要なすべての物も、そして人間も、実力で排除する「行政代執行」も可能としています。起業者である県と佐世保市がそれを請求すれば、県知事の判断によっては、実施に向けた手続きが開始されることになります。

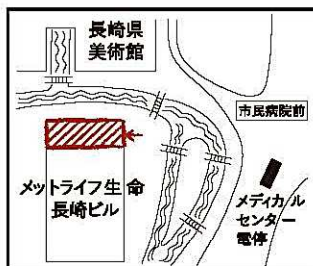
長崎県は、1972年に、自ら主導して地元総代と交わした覚書で、住民の同意を得て建設に着手すると約束しました。その約束は破られ続け、今日も、付替え道路工事が進められています。こうばる地区の13世帯約60名の人々は、ふるさとを消すダムの建設には、同意していません。

あなたの中の「ちっちゃい声」は、このダム建設計画に同意できますか？ 黙っていれば……………あなたも同意しているものと判断されてしまうかも。

★会場のご案内



① 8/10(土)10:30～
長崎市立図書館 1F
新興善メモリアルホール
長崎市興善町 1-1
095-829-4946



② 8/10(土)16:00～
長崎シビックホール
長崎市常盤町 1-1
メットライフ生命長崎ビル
2F (北側)
095-822-8161